

# ORBITAL



*Farrés brothers i cia.*



**Sometimes we are close to each other. Sometimes we are far away. How do you make a hug from the distance?**

A show that revolves around interplanetary relationships, human orbits and science, made with poetry, love and humour.



## Synopsis

Mariona, Yuri and Nil play space adventures. The universe is part of their game, just as we are all part of the universe. One day their orbits fork and they lose contact. And the years go by.

Now they are adults. Mariona is about to make the dream of their childhood come true: an actual space trip. She doesn't want to leave without saying goodbye. They want to say goodbye before she leaves.

Whether they meet or not, the memory wakes up, the games return and the stars make impossible constellations again.

ORBITAL revolves around a hug yet to be made. And about the long journey of three friends to make it real.



**3)** In our everyday life we draw orbits without realising. Our routines are usually closed circuits, revolving around family, friends, our neighbourhood, our school...

**2)** When a rocket is launched into space, it takes advantage of the rotation of the earth, it goes into orbit for a while, picking up momentum to shoot up even faster.

**1)** In the same way, when we meet someone, we enter into orbit with that person, pushing us towards trajectories we would not have travelled had we not met them.

**0)** This show revolves around these ideas.



## Artistic team:

### Creators:

Jordi Farrés  
Pep Farrés  
Jordi Palet

### Director and playwright:

Jordi Palet i Puig

### Choreographer:

Montse Colomé

### Actors:

Pep Farrés i Jordi Farrés

### Actress in the recording:

Judit Farrés

### Musician:

Òscar Roig

### Stage designer:

Xavi Erra

### Puppet maker and animator:

Alfred Casas

### Video technician:

Alfonso Ferri

### Lighting designer:

Roger Oriol

### Wardrobe designer:

Nídia Tusal

### Stage design constructor:

Miquel Ruiz

### Wool maker:

Ernestina Morera

### Video assistant:

Alberto Molinero

### Children's voices:

Júlia Guadayol  
Martí Caraltó  
Biel Pérez

### Cats:

Pipa i Lot

### Scientific advisors:

Guillem Anglada, astrophysicist  
Serni Ribó, telecommunications  
Aitor Auz, mathematician

### DapoStar advisor (acrobatic pizza):

Genís Baulida

### and "cameos" by:

Elena Escobar "La Bleda", Rosa Díaz "la Rous", Guillem Albà, Pere Romagosa, Francesc Orella, Ramon Molins, Toti Toronell i Pere Hosta.

### Photographers:

Jan Erra (p. 1 and 3) and Arian Botey (p. 2, 5 and 11)

### Acknowledgments:

- Casal Cultural, Ullastrell
- Teatre Municipal L'Ateneu, Igualada
- LaSala, Sabadell
- Teatre Atrium, Viladecans
- Teatre Foment, Juneda
- Convent de les arts, Alcover
- Daualsec, Barcelona
- Munich Sports
- Ellen Gelpi
- Les Pisanes, escuela de Teatro, Terrassa
- 4th year pupils at the La Roda school, Terrassa
- And special thanks to our families.

### Executive producer:

Sylvie Lorente

### Office staff:

Maite Velàzquez

### Contact:

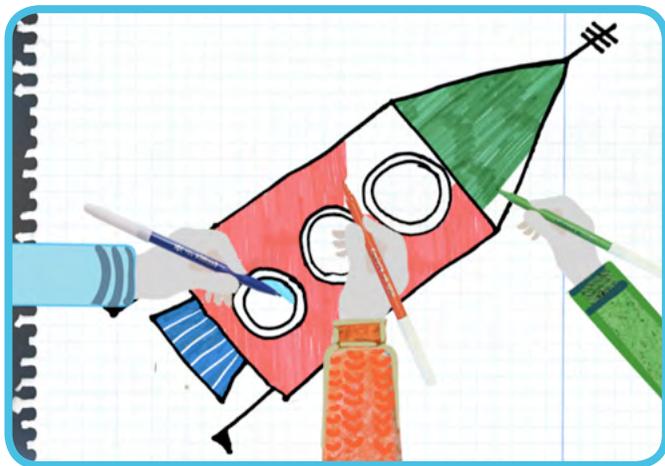
<http://www.farresbrothers.com>  
[produccio@farresbrothers.com](mailto:produccio@farresbrothers.com)  
0034 938 052 520



## Language

At **ORBITAL**, among other things, we parody our current dependence on technology... by playing with technology! We love this paradox..

As usual in our shows –we don't know how to do it any other way– there are several layers of interpretation, and several overlapping stage languages:



**Actors on stage:** without a script and eschewing realism, Jordi and Pep embody the “present” life of Yuri and the Nil, their everyday orbits.

**Puppets, animation and props:** the dolls, whether corporal or projected, represent the three children when they were small. The props narrate the daily life of the adult characters.

**Fake documentary:** the backbone of the story is an interview with Mariona, the up-and-coming astronaut. Through their explanations, we will learn the motivations of each character.

**Live video:** through miniature “sets” projected onto a large screen, we can see the series of adventures that will lead to the encounter (or lack thereof) of the three friends.



Judit Farrés plays the leading role



The company with Guillem Anglada and Serni Ribó

## Science, humour and poetry:

To carry out this project we collaborated with:

**Guillem Anglada**, astrophysicist who led the **Pròxima B** discovery team, the potentially habitable planet closest to Earth. In late 2016, **Nature magazine** named him one of the top 10 scientists of that year.

**Aitor Auz**, mathematician working on determining the orbits of **Galileo satellites**, a future European alternative to the American GPS system.

**Serni Ribó**, telecommunications engineer at the Institute of Space Sciences, currently researching new uses for satellites that are already in orbit.

Talking to them has been a very enriching process. They have added an informative touch to the show, without forgetting the importance of humour or poetry, which can also be found.



The company with Aitor Auz

## Artistic team



### Jordi Palet, director and playwright

He has always liked to mix pictures and words. Perhaps that's why he studied Fine Arts (Universitat de Barcelona, 1996) and Dramaturgy and Direction (Institut del Teatre, 2002). Maybe that's why he combined storytelling with props (1996-2008)... and why he began to take part in the creation of shows related to puppets and

visual theatre (with theatre companies Acelobert, La cònica/Lacònica, Tantàgora...).

Since 2002 he has been part of Farrés Brothers i Cia, together with Pep and Jordi Farrés, a project that's still going strong today, a wonderful opportunity for professional and personal growth, with whom he has created ten shows.

In addition to working with the company, he has also written texts for others (Tian Gombau-L'Home Dibuijat, Teatre al Detall, La Bleda, Dissset Teatre, Pere Hosta, Engruna Teatre, Companyia B, etc.).

He has published three collections of short stories (M'han donat carbasses (2013), Sabates, sabatetes i sabatots (2014) and Un llop badabadoc (2015) illustrated by Ester Llorens and published by Parramón.

He has been teaching a range of subjects related to puppets and visual theatre at the Institut del Teatre since 2012.

And on he goes.



### Jordi Farrés, actor

Jordi studied at the Institut del Teatre in Barcelona. He has worked as an actor-puppeteer —and later as a director— in the TV series Sesame Street (TVE, 1995-1999), Los Lunnis (TVE, 2002-2005) and Los Algos (Cuatro, 2007-2008). In 2002, he partnered with Pep Farrés and Jordi Palet to start Farrés Brothers i Cia, a wonderful opportunity for professional and personal growth.



He has been a teacher of puppets and props at the Aula de Teatre de Mataró (1997-2002) and at the Escola Eòlia (2001-02), among others.

He has directed the companies Peus de Porc, El Retrete de Dorian Gray and L'Estenedor, among others.

He has participated in the productions Primera història d'Ester, directed by Oriol Broggi at the TNC (2007), and Somiatruites, a theatrical concert by Albert Pla and Pascal Comelade (2013-2014).



### Pep Farrés, actor

Pep has always enjoyed acting and creating stories on stage. He started in the early 90s with a few colleagues creating shows with the desire to learn the trade (Teatre Nu). Later, however, he studied acting at the Institut de Teatre. He has worked with Franco di Francescantonio, Ricard Salvat, Ramon Simó, Rafael Duran, Pep Anton Gómez, La Fura dels Baus and Oriol Broggi, among others.



In 2002 he partnered with Jordi Farrés and Jordi Palet to start Farrés Brothers i Cia, an adventure that still lasts today, a wonderful opportunity for professional and personal growth. Acting is what he loves most in the world, and through the company he has found a way to engage and commit to his passion.

Since the beginning of Farrés Brothers i Cia, his professional career has been linked to the company, but at the same time he has been able to participate in other projects: Somiatruites (2010-11). Tour of the show-concert with Albert Pia and Pascal Comelade. Direction of L'Olla Expressa (2013/19), an annual experience that consists of putting on a musical show with about 50 boys and girls during an intensive week.

Various workshops and classes with children and young people.

From 2015 to 2019 he was Artistic Director of La Mostra d'Igualada. Children's and youth theatre fair.



## Xavier Erra, stage designer

Xavier graduated from the Faculty of Fine Arts in Barcelona and studied stage design at the Institut del Teatre (unfinished).



He designs sets for various types of shows including theatre, circus, music, puppets and dance. He has worked with directors such as Tamzin Townsend, Ernesto Collado, Oriol Broggi, Pep Pla,

Angel Pavlovsky, Magda Puyo...

His sets have premiered on stages such as the Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure, Teatro de la Abadía, Sala Villarroel, Sala Beckett, Teatre Borràs, L'Auditori de Barcelona...

Some of the productions in which he has participated as a stage designer include:

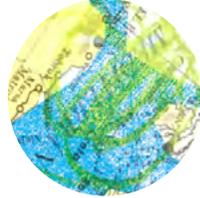
La note d'A coté by Alfonso Vilallonga (Greek Festival 2016 – Teatre Lliure), Zirkolika Awards Circus of Catalonia 2015 (Auditori de Barcelona), Rudo (Greek Festival 2014. Award for the best indoor circus show at the Zirkolika Awards for Circus in Catalonia), AAART! (18th Winter Circus. Ateneu 9barris), Diagnòstic: Hamlet (Companyia Pelmanec).

Award for best stage design. XV National Theatre Competition La Rioja 2012), Plecs (Teatre Nacional de Catalunya. Sebastià Gasch FAD Award 2010), Kvetch by Steven Berkoff (Sala Muntaner 2010), El col·leccionista de paisatges (CaixaForum 2008), Dejá vu (Manolo Alcántara, 2019), La visita de la vella dama (Farrés Brothers and Cia, 2017)...



## Nídia Tusal, figurine maker

Nídia has a degree in fashion design and a postgraduate degree in costumes for theatre, film and TV, in Barcelona.



She began her professional career in 2005 as an assistant to various costume designers such as María Araujo, Míriam Compte and Nina Pawlowsky, in productions

such as Boston Marriage by David Mamet, Lady Windermere's Fan by Oscar Wilde, The Goat, or Who Is Sylvia? by Edward Albee, among others.

Working solo, she has also created designs for theatre, film and events, most notably A Streetcar Named Desire by Tennessee Williams, Nedar, Carla Subirana's feature film, Dublin Carol by Conor McPherson, The Hour We Knew Nothing Of Each Other by Peter Handke, 6Goya6 by Pere Pinyol and La Fura dels Baus, two MAX Awards galas, Kressmann Taylor's Address Unknown and Jordi Faura's Greenland, among others.

She entered the world of opera with Alba Eterna by Jordi Faura and Albert Guinovart, and continues as an assistant to Lluc Castells for the costumes of Rise and Fall of The City of Mahagonny by Bertolt Brecht and Oedipus by George Enescu, both directed by La Fura dels Baus, as well as Ana Bolena directed by Rafel Duran.

In 2013 she designed the costumes for the unpublished adaptation of the Wagner's tetralogy The Colón Ring, under the direction of Valentina Carrasco in Buenos Aires.

In 2017 he collaborated with Farrés Brothers i Cia in La visita de la vella dama.



## Montse Colomé, choreographer

An independent choreographer, Montse stands out for her great versatility in the performing arts. She has a diploma in Dance from the Institut del Teatre in Barcelona.



She has worked in theatre with Comediants, Carles Santos, Teatre Lliure, Teatre Nacional de Catalunya, Piccolo de Milán, opera at the Gran Teatre del Liceu in Barcelona, Capitol

de Toulouse, Teatro de la Zarzuela, Opera de Paris, Opera de Lyon, Welsh National Opera, major events (Barcelona Olympics, 1992; Seville Expo, 1992; Lisbon Expo, 1998; St. Patrick's Festival Dublin, 1997, 1998 and 1999) and television.

She has recently alternated between assistant direction and choreography, having worked with various directors including Joan Font, Lluís Pasqual, Josep Maria Mestres, Pau Roca, Lluís Danés, Joan Carles Martel, Pep Pla, Lluís Homar, Xavier Albertí, Josep Maria Pou, Georges Lavaudant, Ramon Simó, Lurdes Barba, Angels Aymar and Pep Antón Gómez.

Critics Award for the show Brossa a la porta, 1995.

2006 National Dance Award at La Caldera, of which she is a founding member.

Her latest works have been La décima musa, directed by Josep Maria Mestres for the Mérida Classical Theatre Festival. The restaging of Le Nozze de Figaro at the Teatre del Liceu and the zarzuelas La Viejecita and Chateau Margaux by the Teatro de la Zarzuela in Madrid, both directed by Lluís Pasqual and the choreography of the show Geronimo Stilton and the Catalan film gala Gaudí Awards, both directed by Lluís Danés.

In 2017 she collaborated with Farrés Brothers i Cia in La visita de la vella dama.



## Alfonso Ferri, video

Multidisciplinary artist, specialising in stage spaces, video installations and video projects in general.

He studied Graphic and Industrial Design at the School of Design of Valencia. He has taken various complementary courses: Workshop on Action and Public Intervention by Bartolomé Ferrando at the University of Fine Arts (BBAA) in Valencia. Interactive Stage

Design Workshop by Telenoika (Barcelona). Mapping workshop by Telenoika (Barcelona). Processing course for artists by Hangar (Barcelona).

In the performing arts he has worked with playwrights and stage directors such as Guillem Clua, Marc Chornet, Jordi Prat i Coll, Pau Miró, Oriol Broggi, Toni Casares and Magda Puyo. His visual creations and stage spaces have been produced and performed in various venues such as the Teatre Nacional de Catalunya, Teatre Lliure (Espai Lliure), Sala Beckett, Teatre Akadèmia, Sala Muntaner, among others. He is currently researching new ways of conveying ideas through the performing arts, staging, seeking a balance between technique, work and concept.

Throughout his career he has also worked in video creation, designing motion graphics, video installation, live video, stage spaces for shows and many types of audiovisuals work.

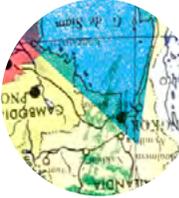
As part of Cultura de Clubs he has participated as a VJ (videoDJ) on multiple occasions. He has exhibited and collaborated with other artists in different museums, festivals and art galleries such as IVAM (Valencia), MACBA (Barcelona), MACE (Ibiza), ARCO (Madrid) and Observatori (Valencia). He currently also works as a professor of Technology at the Institut del Teatre de Barcelona for students of Stage Direction and Stage Design.



## Alfred Casas, puppets

Alfred was our teacher at the Institut del Teatre, he was the one who infected us with a passion for props... and who played as "Celestino" between the Farrés Brothers and Jordi Palet to form a company.

Since then, he has designed the sets and puppets for seven of our shows, always adding his personal style... and his genius. He also works with L'Estaquirot, La Pera Llimonera and Guillem Albà among many others.

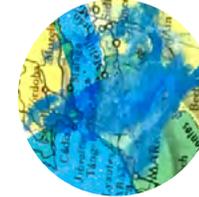


## Roger Oriol, lighting

Technician at the Municipal Theatre of the Ateneu d'Igualada 2006 – Present.

He is part of the technical team of live productions as a lights and/or sound technician, in theatre, musical theatre, dance, live music concerts, and technical consultant in theatre more broadly.

Trained at the School of Performing Arts Techniques. 2006-2010.





## Òscar Roig, musician

He began his theatrical work in the Aula de Teatre at the Universitat Autònoma de Barcelona in 1987 with Sergi Belbel, director and author with whom he has collaborated on the soundtracks of most of his theatrical productions, including Opera, Tàlem, Caresses, Carícies, La filla del mar, Després de la pluja, The Merchant of Venice, L'avar, Morir, La Sang, The Cryptogram, El Alcalde de Zalamea.



He has composed the musicals Sóc lletja, with lyrics by Sergi Belbel and Jordi Sánchez for Krampack; El temps de Planck, with lyrics by Sergi Belbel, and Poe, by Dagoll Dagom (Max 2003 award for best musical).

He has composed the soundtracks for the shows Homes, Criatures and Això no és vida for T de Theatre. He has worked with Calixto Bieito in the productions La casa de Bernarda Alba and Barbaric Comedies.

He was nominated at the Max and Butaca Awards for the music of Pere Riera's Barcelona (2014).

In the field of dance, he has collaborated mainly with the choreographer Ramon Oller.

He alternates his work on the stage with music composition for television series, films and record productions.

He has composed the music for the latest productions of the company La Baldufa, directed by Jokin Oregi (Pinocchio, My father is an ogre, Bye Confetti), Jorge Picó (The Happy Prince), Luis Zornoza (The Imaginary Book) or Ramon Molins (Cirque Deja Vu, Safari).

He is also the author of the soundtrack for New Shoes, by the company Tian Gombau-L'Home Dibuijat.



## Judit Farrés, actress in recording

Judit has a degree in acting at the Institut del Teatre de Barcelona, with a mixed degree in music from the Conservatori del Liceu in Barcelona and fourth-year clarinet. She has worked in numerous productions in Barcelona, directed by Joan Ollé, Ramon Simó, Albert Pla, Àlex Rigola, Xavier Albertí, Toni Rumbau, Pep Anton Muñoz, etc.



As a musician-performer he accompanies the poet Ajo in her recitals. She has also composed several film and theatre soundtracks, by Isaki Lacuesta, Albert Pla and Juan Mayorga, among others.



## Sylvie Lorente, executive producer

Sylvie has been working with us since Off Avignon in 2013. Since that first collaboration, she hasn't stopped contributing ideas and techniques. It's as if she weren't there, but she doesn't stop weaving. And how she weaves! Tripula's international expansion wouldn't have been possible without her. She doesn't have the gift of omnipresence, but she's not far off.



Creativity, flexibility and attraction to challenges are the skills that have allowed her to adapt to changing times.

In 1995 she joined the Nats Nus company. Over the course of 18 years she has worked in production, distribution, management and coordination.

In 2013, after taking our company to the Avignon Theatre Festival, she began collaborating on internationalisation work. Since 2015 she has been co-directing the Igualada Children's and Youth Theatre Fair.

Thanks to her extensive professional experience, varied in nature and linked to the world of the performing arts, she has achieved a great knowledge of the different mechanisms and resources to move in the complex web of institutions, companies and festivals locally and abroad.

**Farrés brothers i cia** are a theatre company working with props, gestures, words, dolls and untold stories.

Since 2002, Jordi Farrés, Pep Farrés and Jordi Palet have created theatre for all audiences, ironic, unsentimental and loaded with various layers of interpretation: we love talking about powerful topics from unusual points of view, in an original and non-moralising way.

In 18 years we have created 10 shows that have toured throughout Catalonia and the rest of Spain. Of these, **TRIPULA** (2013) has opened us up to the international market. We have put on a total of around 2,000 performances.

After *La visita de la vella dama* — our second show for adults, co-produced with *Temporada Alta* and the *Teatre Lliure*, starring Vicky Peña and Xavier Capdet — we wanted to go back and recapture the eyes, ears and hearts of children.

So we asked ourselves:

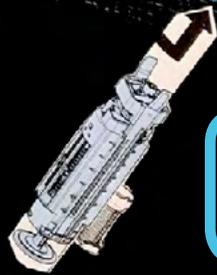
### **What should 21st century children's theatre look like?**

We don't know the answer, but we created **ORBITAL**, surrounded by an artistic team that, as always, has been 100% committed to the project. And with the engagement of our team, and that of all our audiences, we keep asking ourselves that question.



Sometimes  
we get close.

Sometimes  
far away.



**ORBITAL**



*Farrés brothers i cia.*

Let's get close:

[www.farresbrothers.com](http://www.farresbrothers.com)

[produccio@farresbrothers.com](mailto:produccio@farresbrothers.com)

0034 938 052 520

Supported by:



Generalitat de Catalunya  
Institut Català  
de les Empreses Culturals

**GR&C**

Partnerships:



Associació professional de  
Teatre per a Tots els Públics  
de Catalunya



assitej  
españa  
artes escénicas para  
la infancia y la juventud